

Fecha vigente: 23 de septiembre de 2013

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

**UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA
DAVIS HEALTH**

**ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO LA INFORMACIÓN DE SALUD SOBRE USTED
PODRÍA UTILIZARSE Y DIVULGARSE, Y CÓMO PUEDE USTED OBTENER
ACCESO A ESTA INFORMACIÓN.**

POR FAVOR, LÉALO DETENIDAMENTE.

UC DAVIS HEALTH

UC Davis Health es uno de los componentes de la atención médica de la Universidad de California. La atención médica de la Universidad de California está integrada por los centros médicos de UC, los grupos médicos, clínicas y consultorios médicos de UC, las facultades de medicina y otras escuelas de profesiones de salud de UC, las áreas de servicios de salud para estudiantes en algunos campus universitarios, las unidades de salud para empleados en algunos campus universitarios, y las unidades administrativas y operativas que forman parte de los componentes de la atención médica de la Universidad de California.

Este aviso se refiere a la información y los expedientes relacionados con los servicios de atención médica que usted recibe de UC Davis Health.

NUESTRA PROMESA CON RESPECTO A SU INFORMACIÓN DE SALUD

UC Davis Health ha asumido el compromiso de proteger la información médica, de salud mental y personal sobre usted ("Información de salud"). Estamos obligados por ley a mantener la privacidad de su Información de salud, a proporcionarle información sobre nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad, a informarle de sus derechos y explicarle de qué formas podríamos utilizar la Información de salud y divulgarla a otras entidades y personas,

CÓMO PODEMOS USAR Y DIVULGAR INFORMACIÓN DE SALUD SOBRE USTED

En las secciones siguientes se describen diferentes formas en que podríamos usar y divulgar su Información de salud. Parte de esta información, como cierta información sobre consumo de alcohol y drogas, información sobre el VIH, información genética e información sobre salud mental, tiene restricciones especiales relacionadas con su uso y divulgación. Esta no es una lista exhaustiva de todos los usos y divulgaciones. No obstante, todas las formas en que estamos autorizados a usar y divulgar información se clasificarán bajo una de las categorías siguientes. Para otros usos y divulgaciones no

descritos en este Aviso necesitaremos su autorización por escrito.

Para tratamiento. Podemos utilizar Información de salud sobre usted para proporcionarle tratamiento o servicios médicos y de salud mental. Podemos divulgar Información de salud sobre usted a médicos, enfermeros, técnicos, estudiantes u otras personas involucradas en su atención, incluidas las personas o agencias que están involucradas en su atención fuera de UC Davis Health. La divulgación de su Información de salud a proveedores que no forman parte de UC Davis Health podría realizarse electrónicamente a través de un intercambio de información de salud u otra tecnología que permita a los proveedores involucrados en su cuidado acceder a algunos de sus expedientes médicos en UC Davis Health para coordinar los servicios para usted.

Para pagos. Podemos utilizar y divulgar Información de salud sobre usted de manera que el tratamiento y los servicios que reciba en UC Davis Health o de otras entidades, como una empresa de ambulancias, puedan facturársele y cobrárselo a usted, a una compañía de seguro o a un tercero. Por ejemplo, puede que necesitemos dar información a su plan de salud acerca de la intervención quirúrgica o el tratamiento que recibió en UC Davis Health para que su plan de salud nos pague a nosotros o le reembolsen a usted dicha intervención quirúrgica o tratamiento. Podemos también informar a su plan de salud de un tratamiento propuesto para determinar si su plan lo pagará.

Para operaciones de atención médica. Podemos utilizar y divulgar Información de salud sobre usted para nuestras operaciones comerciales. Por ejemplo, su Información de salud podría utilizarse para examinar la calidad y seguridad de nuestros servicios, o para servicios de planificación empresarial, de gestión y administrativos. Podemos también utilizar y divulgar su Información de salud a una entidad exterior que realice servicios para nosotros, como mantener un registro de atención médica o realizar servicios de acreditación, jurídicos, informáticos o de auditoría. Estas compañías independientes se llaman “socios comerciales” y están obligados por ley a respetar la confidencialidad de su Información de salud. Podemos también divulgar información a médicos, enfermeras, técnicos, estudiantes y otro personal del sistema de salud para fines educativos y de mejora del desempeño.

Información de atención médica y recordatorios de citas. Podemos comunicarnos con usted para recordarle que tiene una cita en UC Davis Health. Igualmente podemos comunicarnos con usted sobre opciones de tratamientos alternativos para usted o sobre otros beneficios o servicios que ofrecemos.

Actividades de recaudación de fondos. Podemos comunicarnos con usted para brindarle información sobre actividades patrocinadas por UC Davis Health, incluidos programas y eventos para la recaudación de fondos. Si no desea recibir información sobre recaudación de fondos de UC Davis Health, llame al 916-734-9400, o indíquelo por escrito a: Health Sciences Development, 4900 Broadway, Suite 1150, Sacramento, CA 95820.

Directorio del hospital. Si se le hospitaliza, podemos incluir cierta información limitada acerca de usted en el directorio del hospital. Esto se hace para que su familia, sus amigos y el capellán puedan visitarle en el hospital y saber en general cómo se encuentra. Esta información puede incluir su nombre, su ubicación en el hospital, su estado general (por ejemplo, regular, estable, etc.) y su filiación religiosa. La información del directorio, salvo su filiación religiosa, puede también divulgarse a personas que pregunten por usted por su nombre. Su filiación religiosa puede darse a miembros del clero, como pastores o rabinos, incluso si no preguntan por usted por su nombre. Tiene la posibilidad de limitar la divulgación de la información del directorio informando de ello a un miembro del personal de UC Davis Health en cualquier momento.

Individuos involucrados en su atención o en el pago de ella. Podemos divulgar Información de salud a cualquier persona involucrada en su atención médica; por ejemplo, un amigo, familiar, representante personal o cualquier individuo que usted identifique. Podemos también dar información a alguien que ayude a pagar por su atención. Podemos también informar a su familia o amigos de su estado general y decirles que está en el hospital.

Operaciones de auxilio a víctimas de una catástrofe. Podemos divulgar Información de salud sobre usted a una entidad que preste servicios de asistencia en operaciones de auxilio a víctimas de una catástrofe de manera que pueda notificarse a otros sobre su estado, condición y lugar.

Investigación. UC Davis Health es una institución dedicada a la investigación. Podemos divulgar Información de salud sobre usted para fines de investigación, sujeto a las provisiones de confidencialidad de las leyes estatales y federales. Por ejemplo, su Información de salud podría ser revisada para determinar si usted es elegible para participar en un estudio de investigación. Además de divulgar Información de salud para fines de investigación, los investigadores pueden comunicarse con los pacientes para ver si tienen interés en participar en ciertos estudios de investigación. Usted solo pasará a formar parte de uno de estos proyectos de investigación si acepta hacerlo y firma un formulario de permiso específico llamado una Autorización.

Según lo requiera la ley. Divulgaremos Información de salud sobre usted cuando así lo requieran las leyes federales o estatales.

Para prevenir una amenaza grave a la salud o a la seguridad. Podemos utilizar y divulgar Información de salud sobre usted cuando sea necesario para prevenir o reducir una amenaza grave e inminente para su salud y seguridad, o para la salud y seguridad del público o de otra persona. Cualquier divulgación se hará a alguien que esté en condiciones de ayudar a detener o reducir la amenaza.

Donación de órganos y tejidos. Si usted es donante de órganos, podemos divulgar su Información de salud a organizaciones dedicadas a la obtención, depósito (bancos) o trasplante de órganos, ojos o tejidos, según sea necesario para facilitar la donación y el trasplante de órganos o tejidos.

Militares y excombatientes. Si usted es o fue miembro de las fuerzas armadas o de un cuerpo militar extranjero, podemos divulgar Información de salud sobre usted a las autoridades del mando militar según lo autorice o requiera la ley.

Compensación de trabajadores. Podemos utilizar o divulgar Información de salud sobre usted para la indemnización por accidentes laborales (compensación de trabajadores) o programas similares según lo autorice o requiera la ley. Estos programas proporcionan beneficios para lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo.

Divulgaciones de salud pública. Podemos divulgar Información de salud sobre usted para actividades relacionadas con la salud pública como:

- prevenir o controlar enfermedades (como cáncer y tuberculosis), lesiones o discapacidades;
- notificar eventos vitales, como nacimientos y defunciones;
- notificar casos de maltrato, negligencia o violencia doméstica;
- notificar acontecimientos adversos o vigilancia relacionada con alimentos, medicamentos, o defectos o problemas con productos;
- notificar a personas de la retirada del mercado, reparaciones o sustituciones de productos que puedan estar usando;
- notificar a una persona que puede haber estado expuesta a una enfermedad o que podría tener riesgo de contraer o diseminar una enfermedad o afección;

Actividades de supervisión de la salud. Podemos divulgar Información de salud a agencias gubernamentales, licenciatarias, auditoras y acreditadoras, según lo autorice o requiera la ley.

Demandas y otras acciones legales. Podemos divulgar Información de salud a tribunales, abogados y empleados del sistema judicial en el curso de procesos de custodia y otros procesos judiciales o administrativos. Podemos también divulgar Información de salud sobre usted en respuesta a una resolución judicial o administrativa, o en respuesta a una citación, solicitud de inspección, orden judicial u otro proceso legal.

Aplicación de la ley. Si las autoridades nos lo piden, y según lo autorice o requiera la ley, podemos divulgar Información de salud:

- para identificar o localizar un sospechoso, fugitivo, testigo directo, ciertos prófugos o una persona desaparecida;
- sobre una posible víctima de un delito si, bajo ciertas circunstancias limitadas, no podemos obtener el consentimiento de la persona;
- sobre una muerte que se sospeche que es consecuencia de una conducta delictiva;
- sobre una conducta delictiva en UC Davis Health; y
- en caso de una emergencia médica, para informar de un delito, el lugar del delito o las víctimas, o la identidad, descripción o paradero de la persona que cometió el delito.

Médicos forenses, examinadores médicos y directores de funerarias. Podemos divulgar información médica a un médico forense o examinador médico. Esto podría ser necesario, por ejemplo, para identificar a una persona fallecida o determinar la causa de la muerte. Podemos también divulgar información médica sobre pacientes de UC Davis Health a directores de funerarias según sea necesario para que cumplan con sus responsabilidades.

Actividades de inteligencia y seguridad nacional. Según lo requerido por la ley, podemos divulgar Información de salud sobre usted a oficiales federales autorizados para servicios de inteligencia y contrainteligencia, y para otras actividades de seguridad nacional.

Servicios de protección para el Presidente y otros. Según lo requerido por la ley, podemos divulgar Información de salud sobre usted a oficiales federales autorizados para que puedan realizar investigaciones especiales o proporcionar protección al Presidente, otras personas autorizadas o jefes de estado extranjeros.

Presos. Si usted es un preso en una institución penitenciaria o está bajo la custodia de agentes policíacos, podemos divulgar Información de salud sobre usted a la institución penitenciaria según lo autorice o requiera la ley.

SUS DERECHOS CON RESPECTO A SU INFORMACIÓN DE SALUD

Su Información de salud es la propiedad de UC Davis Health. Tiene los siguientes derechos en relación con la Información de salud que mantenemos sobre usted:

Derecho de examen y copias. Salvo ciertas excepciones, tiene derecho a examinar y a recibir una copia de su Información de salud. Si tenemos la información en formato electrónico, tiene derecho a recibir su Información de salud en formato electrónico si contamos con los recursos para hacerlo.

Para examinar o recibir una copia de su Información de salud, debe enviar su solicitud por escrito llenando un formulario de "Autorización de divulgación de Información de salud". Una copia del formulario puede obtenerse comunicándose a:

Health Information Management
2315 Stockton Blvd., MRB#12
Sacramento, CA 95817

Una copia de este formulario puede encontrarse también en línea en:
<http://www.ucdmc.ucdavis.edu/him/roi/pdf/authorization.pdf>

Si solicita una copia de su Información de salud, hay una cuota por estos expedientes.

En ciertas circunstancias limitadas podemos denegar su solicitud de examinar o de recibir una copia de su Información de salud. Si se le deniega el acceso a la Información de salud, en la mayoría de los casos, podrá solicitar que se revise la denegación. Otro profesional de atención médica con licencia elegido por UC Davis Health revisará su solicitud y la denegación. La persona que realice la revisión no será la persona que denegó su solicitud. Acataremos el resultado de la revisión.

Derecho a solicitar una enmienda o una adenda. Si cree que la Información de salud que tenemos sobre usted no es correcta o es incompleta, puede pedirnos que enmendemos la información (cambiar o corregir el expediente) o que incluyamos una adenda (agregar información al expediente). Tiene derecho a solicitar una enmienda o adenda en tanto y cuanto que la información sea mantenida por o para UC Davis Health.

Enmienda. Para solicitar una enmienda, debe hacerlo por escrito y enviarla a:

Information Management
2315 Stockton Blvd., MRB#12
Sacramento, CA 95817

El formulario para solicitar una enmienda puede también encontrarse en línea en:
<http://www.ucdmc.ucdavis.edu/him/roi/pdf/amend.pdf>

Nosotros podemos denegar su solicitud de una enmienda si no la hace por escrito, si no podemos determinar a partir de la solicitud qué tipo de información solicita que se cambie o corrija, o si su solicitud no incluye una razón que justifique el cambio o la adición. Además, podemos denegar su solicitud si nos pide enmendar información que:

- no fue creada por UC Davis Health, salvo que la persona o entidad que creó la información ya no esté disponible para hacer la enmienda;
- no forma parte de la Información de salud mantenida por o para UC Davis Health;
- no forma parte de la información que usted está autorizado a examinar y copiar; o
- UC Davis Health cree que es exacta y que está completa.

Adenda. Para solicitar una adenda, debe hacerlo por escrito y enviarla a:

Information Management
2315 Stockton Blvd., MRB#12
Sacramento, CA 95817

Una adenda no debe tener más de 250 palabras por punto supuestamente incompleto o incorrecto en su expediente.

Derecho a recibir un detalle de las divulgaciones. Tiene derecho a recibir una lista de ciertas divulgaciones que hemos hecho de su Información de salud.

Para solicitar este detalle de las divulgaciones, debe enviar su solicitud por escrito a:

Information Management
2315 Stockton Blvd., MRB#12
Sacramento, CA 95817

El formulario para solicitar un detalle de las divulgaciones puede encontrarse en línea en: <http://www.ucdmc.ucdavis.edu/him/roi/pdf/accounting.pdf>

Su solicitud debe especificar un período de tiempo que no puede ser superior a los seis años anteriores. Tiene derecho a recibir un detalle gratuito por cada período de 12 meses. Si solicita un segundo detalle en un mismo período de 12 meses, se aplicará un cargo por el costo del trabajo de compilar el detalle. Le notificaremos el costo aplicado y usted podrá elegir retirar o modificar su solicitud en ese momento, antes de incurrir en ningún gasto.

Derecho a solicitar restricciones. Tiene derecho a solicitar que se imponga una restricción o limitación en la Información de salud que utilizamos o divulgamos sobre usted para operaciones relacionadas con el tratamiento, el pago o la atención médica. Tiene también derecho a solicitar que se imponga un límite en la Información de salud que divulgamos sobre usted a alguien que esté implicado en su atención o en el pago por su atención, como un familiar o un amigo.

Para solicitar una restricción, debe enviar su solicitud por escrito a:

Health Information Management
2315 Stockton Blvd., MRB#12
Sacramento, CA 95817

El formulario para solicitar una restricción puede encontrarse en línea en:
<http://www.ucdmc.ucdavis.edu/him/roi/pdf/restriction.pdf>

En su solicitud, debe decirnos (1) qué información desea limitar; (2) si desea limitar nuestro uso, divulgación o ambos; y (3) a quiénes desea aplicar los límites (por ejemplo, solo a usted y su cónyuge). *No estamos obligados a aceptar su solicitud* salvo en la circunstancia limitada descrita a continuación. Si aceptamos, nuestro acuerdo debe ser por escrito, y cumpliremos su solicitud a menos que la información se necesite para proporcionarle atención médica de urgencia.

Estamos obligados a aceptar su solicitud de no compartir su información con su plan de salud si se cumplen las condiciones siguientes:

1. no estamos obligados de ninguna otra forma por ley a compartir la información;
2. la información se compartiría con su compañía de seguro para fines de pago; y
3. usted paga el importe total adeudado por la atención médica o el servicio de su propio bolsillo o alguien paga el importe total por usted.

Derecho a solicitar comunicaciones confidenciales. Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted acerca de su Información de salud en una forma determinada o en una dirección o lugar determinados. Por ejemplo, podría pedir que nos comunicásemos con usted solo en casa o solo a través de correo postal.

Para solicitar comunicaciones médicas confidenciales, debe enviar su solicitud por escrito a:

Health Information Management
2315 Stockton Blvd., MRB#12
Sacramento, CA 95817

Responderemos a todas las solicitudes razonables. Su solicitud debe especificar cómo o dónde desea que se le contacte.

Derecho a ser notificado de una violación de la seguridad. Tiene derecho a ser notificado si nosotros o uno de nuestros socios comerciales descubre una violación de la seguridad de la Información de salud no protegida sobre usted.

Derecho a una copia impresa de este aviso. Tiene derecho a recibir una copia impresa de este aviso. Puede pedirnos que le demos una copia impresa de este aviso en cualquier momento. Aunque haya aceptado recibir este aviso electrónicamente, sigue teniendo derecho a una copia impresa de este.

Hay copias de este aviso a disposición de los interesados a través de UC Davis Health, o puede obtener una copia en nuestro sitio web:

<http://www.ucdmc.ucdavis.edu/compliance/pdf/notice.pdf>.

CAMBIOS A LAS PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD DE UC DAVIS HEALTH Y A ESTE AVISO

Nos reservamos el derecho de cambiar las prácticas de privacidad de UC Davis Health y este aviso. Nos reservamos el derecho de hacer que el aviso revisado o modificado sea vigente para la Información de salud que ya tenemos sobre usted, así como para cualquier información que recibamos en el futuro. Publicaremos una copia del aviso actual a través de UC Davis Health. Además, en cualquier momento puede solicitar una copia actual del aviso vigente.

PREGUNTAS O QUEJAS

Si tiene preguntas sobre este aviso, comuníquese con el Programa de Privacidad de UC Davis Health, Departamento de Cumplimiento en el (916) 734-8808.

Si cree que sus derechos de privacidad han sido quebrantados, puede presentar una queja a UC Davis Health o a la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos, Oficina de Derechos Civiles. Para presentar una queja a UC Davis Health, comuníquese con:

Línea directa de Cumplimiento: (877) 384-4272

Dirección de correo postal: UC Davis Health
Compliance Department
2315 Stockton Blvd
Sherman Way Bldg., Suite 3100
Sacramento, CA, 95817.

No se le sancionará por presentar una queja.